

Adjektiivit Имена прилагательные

Adjektiivit ilmaisevat substantiivin tarkoitteen ominaisuutta. Kun ne ovat substantiivin määrittänä, ne ovat samassa luvussa ja sijassa kuin pääsana (a). On olemassa myös **taipumattomia adjektiiveja**, esim. *ensi, eri, kelpo, koko, viime* (b).

Прилагательные выражают свойства предметов и пр., которые выражены существительными. Когда они являются определением существительного, они употребляются в том же самом числе и падеже, что и главное слово (a). Имеются также **несклоняемые прилагательные**, например: **ensi** *первый, будущий, следующий*; **eri** *разный, различный*; **kelpo** *хороший, славный*; **koko** *весь, целый*; **viime** *прошлый, прошедший* (b).

- | | | |
|-----|--|---|
| (a) | He ovat hyviä opettajia.
Joku kävelee pimeällä pihalla. | Они – хорошие учителя.
Кто-то идет по темному двору. |
| (b) | Viime viikolla satoi lunta.
Luin koko kirjan.
Tiedot saatiin eri henkilöiltä. | На прошлой неделе шел снег.
Я прочитал всю книгу.
Сведения получены от разных лиц. |

Adjektiivien vertailuasteet Степени сравнения прилагательных

Suhteellista ominaisuutta ilmaisevilla adjektiiveilla on vertailuasteet:

У прилагательных, выражающих относительный признак, имеются степени сравнения:

Positiivi on sanan perusmuoto, sanakirjamuoto:

Положительная степень – это основная, словарная форма слова:

kaunis *красивый*, **helppo** *легкий*, **matala** *низкий*

Komparatiivi muodostuu liittämällä johdin **mpi** sanan vartaloon ja ilmaisee ominaisuuden suurempaa astetta:

Сравнительная степень (компаратив) образуется прибавлением суффикса **mpi** к основе слова и выражает большую интенсивность качества:

kauniimpi *красивее*, **helpompi** *легче*, **matalampi** *ниже*

Superlatiivi muodostuu liittämällä johdin **in** sanan vartaloon ja ilmaisee ominaisuuden suurinta astetta:

Превосходная степень (суперлатив) образуется прибавлением суффикса **in** к основе слова и выражает наибольшую степень качества:

kaunein *самый красивый*, **helpoin** *самый легкий*, **matalin** *самый низкий*.

Komparatiivin käyttö

Употребление сравнительной степени

Komparatiivia käytetään, kun vertaillaan kahta henkilöä, esinettä ym. Vertailu ilmaistaan komparatiivissa olevalla adjektiivilla (a) sekä rakenteilla: *komparatiivi-ilmaus + kuin + sana tai lauseke* (b), *sana partitiivissa + komparatiiviadjektiivi* (c) ja *sana elatiivissa + komparatiiviadjektiivi* (d):

Сравнительная степень употребляется при сравнении двух лиц, предметов и пр. Сравнение выражается прилагательным в сравнительной степени (a), а также конструкциями: *прилагательное в сравнительной степени + kuin + слово или короткая фраза* (b), *слово в форме partitiiva + прилагательное в сравнительной степени* (c) и *слово в форме elativa + прилагательное в сравнительной степени* (d):

- | | |
|--|---|
| (a) Kumpi on vanhempi kaupunki, Turku vai Helsinki?
Pekka muutti pienempään kaupunkiin.
Voitko puhua hiljaisemmalla äänellä? | Какой (из двух) город стареe , Турку или Хельсинки?
Пекка переехал в более маленький город.
Можешь говорить более тихим голосом? |
| (b) Turku on vanhempi kuin Helsinki.
Onko tämä hedelmä makeampi kuin tuo?
Matka Lahteen on pitempi kuin Riihimäelle.
Matka oli hauskempi kuin osasin odottaakaan. | Турку стареe , чем Хельсинки.
Этот фрукт слаще , чем тот?
До Лахти дорога длиннее , чем до Риихимяки.
Поездка была приятнее , чем я могла ожидать. |
| (c) Turku on Helsinkiä vanhempi .
Muutimme Helsinkiä pienempään kaupunkiin. | Турку стареe Хельсинки.
Мы переехали в более маленький город, чем Хельсинки. |
| (d) Jussi on pojista nuorempi . | Юсси младше другого сына. |

Kun verrataan saman asian tilannetta aikaisempaan tilanteeseen, käytetään sanaa *yhä*:

Когда сравнивают подобную ситуацию с предыдущей, употребляют слово *yhä*:

- | | |
|--|---|
| Hän on <i>yhä</i> noreampi . (Hän oli nopea jo aikaisemmin, mutta on nyt vielä noreampi.) | Он <i>еще</i> более расторопный . (Он был расторопный уже раньше, а теперь еще более расторопный.) |
|--|---|

Partitiivisijaista nominia käytetään:
Имя в форме партитива употребляется:

1) objektina (partitiiviobjekti)

в качестве прямого дополнения (партитивное дополнение)

- aina kielteisissä tai epäilyä ilmaisevissa lauseissa:
- всегда в отрицательных или в выражающих сомнение предложениях:

En osta tätä kirjaa .	Я не куплю эту книгу .
Tätä kirjaa ei osteta.	Не купим эту книгу .
Älä osta näitä kirjoja .	Не покупай эти книги .
Ette tunne häntä .	Вы его не знаете.
Tuskin ostan tätä kirjaa .	Вряд ли я куплю эту книгу .
Minun on vaikea muistaa tätä asiaa .	Мне трудно помнить об этом .
Oli mahdotonta ostaa lippuja .	Было невозможно купить билеты .

- ilmaistaessa epämääräistä määrää:
- при выражении неопределенного количества:

Laitoin sokeria teehen.	Я положил сахар в чай.
Ostin kirjoja .	Я купил книги .
Vrt. Ostin nämä <i>kirjat</i> eilen.	Ср. Я купил эти <i>книги</i> вчера.
Kaupassa myydään kukkia .	В магазине продаются цветы .
Vrt. Nämä <i>kukat</i> tuotiin Hollannista.	Ср. Эти <i>цветы</i> привезли из Голландии.

- lauseessa, joka ilmaisee toistuvaa, jatkuvaa tai mahdollisesti tuloksetonta toimintaa:
- в предложении, которое выражает повторяющееся, продолжающееся или, возможно, безрезультатное действие:

Hän ajaa bussia . (= Hän on bussin kuljettaja.)	Он водит автобус . (= Он водитель автобуса.)
Vrt. Työvuoron lopussa hän ajaa <i>bussin</i> varikolle.	Ср. В конце рабочей смены он ведет <i>автобус</i> в автобусный парк.
Luen lehteä .	Я читаю газету .
Vrt. Luen <i>lehden</i> .	Ср. Я прочитаю <i>газету</i> .
Opiskelen suomea .	Я учу финский язык .
Vrt. Opiskelin <i>runon</i> ulkoa.	Ср. Я выучил <i>стихотворение</i> .
Etsin avainta .	Я ищу ключ .
Vrt. Löysin <i>avaimen</i> .	Ср. Я нашел <i>ключ</i> .
Odotetaan häntä vielä vähän aikaa.	Подождем его еще немного.
Vrt. Tapasin <i>hänet</i> kahvilassa.	Ср. Я встретил <i>его</i> в кафе.
Taloo rakennetaan talvellakin.	Дом строится зимой тоже.
Vrt. <i>Talo</i> rakennettiin talvella.	Ср. <i>Дом</i> построили зимой.

Akkusatiivi Аккузатив

Kenet?

Kого?

Persoonapronomineilla *minä, sinä, hän, me, te, he* (*minut, sinut, hänet, meidät, teidät, heidät*) ja interrogatiivipronominilla *kuka* (*kenet*) on pääte **t**, kun ne ovat totaaliobjektina:

Окончанием личных местоимений *minä, sinä, hän, me, te, he* (*minut, sinut, hänet, meidät, teidät, heidät*) и вопросительного местоимения *kuka* (*kenet*) является **t**, когда они выступают как прямое дополнение:

Minut kutsuttiin juhlaan.

Vrt. *Minua* ei kutsuttu juhlaan.

Tunnen **hänet**.

Vrt. En tunne *häntä*.

He kutsuivat **meidät** kylään.

Vrt. He odottivat *meitä*.

Tapasin **heidät** kadulla.

Kenet valittiin puheenjohtajaksi?

Меня пригласили на праздник.

Ср. *Меня* не пригласили на праздник.

Я знаю **его**.

Ср. Я не знаю *его*.

Они пригласили **нас** в гости.

Ср. Они ждали *нас*.

Я встретил **их** на улице.

Кого выбрали председателем?

Huom. Eräissä kieliopissa akkusatiivi tarkoittaa muita totaaliobjektin sijoja: genetiiviakkusatiivia (*Syön omenan.*) ja nominatiiviakkusatiivia (*Syön nämä omenat. Syö omena! Nämä omenat syödään.*). Tässä kieliopissa totaaliobjektin tehtävässä oleva *n*-loppuinen taivutusmuoto katsotaan genetiiviksi (ks. s. 94) ja nominatiivin kaltainen muoto katsotaan nominatiiviksi (ks. s. 87–89).

Прим. В некоторых грамматиках аккузатив означает другие падежи тотального прямого дополнения: генетивный аккузатив (*Syön omenan.* – Я съем яблоко.) и номинативный аккузатив (*Syön nämä omenat.* – Я съем эти яблоки. *Syö omena!* – Съешь яблоко! *Nämä omenat syödään.* – Эти яблоки съедят.). В этой грамматике выполняющий роль тотального прямого дополнения падеж с окончанием *n* считается формой генетива (см. с. 94) и падеж в форме номинатива считается номинативом (см. с. 87–89).

Essivi ja translatiivi Эссив и транслатив

Abstraktipaikallissijoina essivi ja translatiivi ilmaisevat paikkaa adverbikiteytymissä kuten *kaukana, kotona, ulkona, tuonnemmaksi*. Essiiviä ja translatiivia käytetään myös ajanilmauksissa, esim. *jouluna, kauaksi, lauantaiksi*.

В качестве абстрактных местных падежей эссив и транслатив в застывшей (наречной) форме выражают место, например, **kaukana** далеко, **kotona** дома, **ulkona** на дворе (вне дома), *снаружи, на улице*, **tuonnemmaksi** (по)дальше. Эссив и транслатив также употребляются в выражениях времени, например, **jouluna** в Рождество, **kauaksi** надолго, **lauantaiksi** к субботе.

Elatiivi Элатив

Mistä? Kenestä?

Откуда? Из чего? Из кого?

Paikan ja suunnan (ks. s. 106–108, 127) sekä ajan (ks. s. 125) ilmausten lisäksi elatiivisijainen sana ilmaisee

Кроме выражения места и направления (см. с. 106–108, 127), а также времени (см. с. 125) слово в форме элатива выражает

- tietolähdettä, kirjan, puheen yms. aihetta:
- источник информации, тему книги, разговора и т.п:

Kuulin tästä **radiosta**.
Katsoin uutiset **televisiosta**.
Katsoin sanan **sanakirjasta**.
Luin tästä asiasta **sanomalehdestä**.
Kysyn tästä asiasta **infosta**.
Selvitän asian **netistä**.
Tässä kirjassa kerrotaan **keksinnöistä**.
Uutisissa kerrottiin **tulipalosta**.
He keskusteleivat **säästä**.
Mitä ajattelet tästä **asiasta**?
He neuvottelevat **palkasta**.
Tässä on kuva **Inarijärvestä**.

Я слышала об этом **по радио**.
Я посмотрел новости **по телевизору**.
Я посмотрела слово **в словаре**.
Я прочитал об этом **в газете**.
Я спрошу об этом **в справочном**.
Я выясню это **в интернете**.
В этой книге рассказывается **о изобретениях**.
В новостях рассказали **о пожаре**.
Они разговаривают **о погоде**.
Что ты думаешь **об этом**?
Они совещаются **о зарплате**.
Это фотография **озера Инариярви**.

- syytä, aihetta:
- причину, повод:

Hän itki **ilosta**.
Jotkut kärsivät **helteestä**.
Tein sen omasta **halustani**.
Lapsi iloitsi uudesta **lelusta**.
Syytetty oli tuomittu **varkaudesta**.
Kirjailija sai palkinnon **romaanistaan**.
Hän kiitti **lahjasta**.
Kiitos **avustanne!**
Potilas valitti **päänsärystä**.

Она плакала **от радости**.
Некоторые страдают **от жары**.
Я сделал это **по своему желанию**.
Ребенок обрадовался новой **игрушке**.
Обвиняемого осудили **за воровство**.
Писатель получил приз **за свой роман**.
Он поблагодарил **за подарок**.
Спасибо **за вашу помощь!**
Пациент жаловался **на головную боль**.
Мне нравится эта **еда**.
Я горжусь своей **работой**.
Поздравляю **с вашей победой!**
Авария произошла **из-за плохой погоды**.

Pidän tästä **ruoasta**.
Olen ylpeä **työstäni**.
Onnittelten **voitostanne!**
Kolari johtui **huonosta säästä**.

Perfektin käyttö

Употребление перфекта

Perfektillä ilmaistaan tapahtumia, jotka ovat tapahtuneet tai alkaneet tapahtua ennen puhehetkeä. Toiminta on voinut loppua ennen puhehetkeä, mutta sillä on vaikutus puhehetkeen tai tulos puhehetkessä. Tapahtuma-aikaa ei tavallisesti mainita.

В перфекте выражают события, которые произошли или начали происходить до момента речи. Действие могло кончиться до момента речи, но у него есть влияние на момент речи или результат. Время действия обычно не упоминается.

Olen käynyt Pariisissa. (Minulle jäi vaikutelmia Pariisista.)
Vrt. *Kävin* Pariisissa vuonna 2010.

Я была в Париже. (У меня остались впечатления о Париже.)
Ср. Я *была* в Париже в 2010 году.

Yöllä **on satanut** lunta. (Näin aamulla lunta pihalla.)
Vrt. Yöllä *satoi* lunta. (Katselin lumisadetta.)

Ночью **выпал** снег. (Я видел утром снег на дворе.)
Ср. Ночью *шел* снег. (Я смотрел, как шел снег.)

Olen usein **puhunut** tästä asiasta.
Vrt. *Puhuin* tästä asiasta *eilen*.

Я часто **говорил** об этом.
Ср. Я *говорил* об этом *вчера*.

Huom. Perfektin osat voivat olla vierekkäin tai niiden välissä voi olla jokin muu lauseenjäs.

Прим. Составные части перфекта могут находиться рядом или между ними могут быть какие-нибудь члены предложения.

Aika mainitaan perfektissä sellaisissa tapauksissa, kun puhutaan
Время упоминается в таких случаях, когда говорят

- elävän ihmisen syntymäajasta:
- о годе рождения живого человека:

Matti **on syntynyt** vuonna 1980.
Vrt. Presidentti Urho Kekkonen *syntyi* vuonna 1900.

Матти **родился** в 1980 году.
Ср. Президент Урхо Кекконен *родился* в 1900 году.

- toiminnasta, jota ei ole tapahtunut jonkin ajan kuluessa:
- о действии, которое не происходило в течение какого-то времени:

Emme ole tavanneet pitkään aikaan.
En ole käynyt täällä kahteen viikkoon.

Мы давно **не виделись**.
Я здесь **не был** две недели.

4) Eksistentiaalilauseet

Экзистенциальные предложения

Eksistentiaalilause ilmaisee, että jokin tai joku on olemassa jossakin tai ilmes-
tyy johonkin. Subjekti esittelee yleensä jotakin uutta. Verbinä on useimmiten
olla tai jokin muu verbi, joka ilmaisee olemassa olemista tai olemaan tulemistä.
Verbi on aina yksikön 3. persoonan muodossa.

Экзистенциальное предложение выражает, что где-то что-то или кто-то
есть, существует или появится. Подлежащее обычно представляет что-то
новое. Чаще всего употребляется глагол *olla* или какой-нибудь другой гла-
гол, который выражает существование или нахождение, или появление.
Глагол стоит всегда в форме 3-го лица единственного числа.

Tavallinen sanajärjestys: adverbiaali + predikaatti + subjekti

Обычный порядок слов: обстоятельство + сказуемое + подлежащее

Eksistentiaalilauseen subjekti on

Подлежащее экзистенциального предложения употребляется

– nominatiivissa, kun se on jaoton substantiivi yksikössä (a), parisana tai mo-
nikkosana (b):

– в форме номинатива, когда оно выражено исчисляемым существитель-
ным в единственном числе (a), существительным, обозначающим пару
или существительным, употребляющимся только во множественном чис-
ле (b):

(a) Pihalla on **auto**.
Perheeseen syntyi **lapsi**.

На дворе стоит **машина**.
В семье родился **ребенок**.

(b) Eteisessä on Maijan **kengät**.
Pöydällä on Matin **silmälasit**.

В прихожей **туфли** Майи. (Одна
пара).
На столе **очки** Матти. (Одни).

– partitiivissa kielteisissä lauseissa:

– в форме партитива в отрицательных предложениях:

Pihalla ei ole **autoa/autoja**.
Eteisessä ei ole **kenkiä**.
Sokeriastiassa ei ole **sokeria**.

На дворе нет **машины/машин**.
В прихожей нет **туфель**.
В сахарнице нет **сахара**.

– monikon partitiivissa, kun tarkoitetaan epämääräistä määrää:

– в форме партитива множественного числа, когда имеется в виду неоп-
ределенное количество:

Pihalla on **autoja**.

На дворе стоят **машины**.